



IZJAVA O ZAŠTITI PODATAKA – TIMSS 2019. UPITNIK ZA UČENIKE

Identitet i kontakt informacije provoditelja:

Nacionalni centar za vanjsko vrednovanje obrazovanja
Damira Tomljanovića – Gavrana 11
10 000 Zagreb, Hrvatska
Telefon: +383 1 4501 868
Email: eTIMSS2019@ncvvo.hr

i

IEA

Keizersgracht 311
1016 EE Amsterdam, Nizozemska
Telefon: +31 20 625 3625
Email: secretariat@iea.nl

Koja je svrha prikupljanja i obrade podataka?

Podaci prikupljeni tijekom provedbe Međunarodnog istraživanja trendova u znanju matematike i prirodoslovlja – TIMSS 2019. (eng. *Trends in International Mathematics and Science Study*) koristit će se isključivo u znanstvene svrhe. TIMSS je obrazovni istraživački program kojeg provodi Međunarodno udruženje za vrednovanje obrazovnih postignuća – IEA (eng. *International Association for the Evaluation of Educational Achievement*).

TIMSS 2019. u Republici Hrvatskoj prema odluci Ministarstva znanosti i obrazovanja (KLASA: 023-03/16-01/61, UR BROJ) od 12. rujna 2016. godine provodi Nacionalni centar za vanjsko vrednovanje obrazovanja.

Koje se informacije traže?

Učenici škola uključenih u istraživanje pozvani su ispuniti TIMSS 2019. upitnik za učenike kako bi provoditeljima istraživanja pružili informacije o svojem spolu, dobi, zemlji rođenja, zemlji rođenja svojih roditelja/skrbnika, resursima kućanstva, jeziku kojim se govori kod kuće te mišljenjima o školskom ozračju i nastavi matematike i prirodoslovlja. Važne napomene:

- **Vaše sudjelovanje i sudjelovanje Vašeg djeteta u TIMSS-u je dobrovoljno.**
- **Učenici neće imati nikakve negativne posljedice ako ne ispune ovaj upitnik i mogu preskočiti pojedina pitanja ili prekinuti ispunjavanje upitnika u bilo kojem trenutku.**
- **Za prikupljanje i obradu podataka potrebna je privola. Privola se daje ispunjavanjem, potpisom i predajom Obrasca privole učitelju / učiteljici Vašeg djeteta, kao i ispunjavanjem i predajom upitnika za roditelje.**
- **Povlačenje privole za obradu podataka bez navođenja razloga moguće je do: 30.4.2019.**
- **Zahtjev za povlačenjem privole, u pisanom obliku, treba uputiti na adresu elektroničke pošte: eTIMSS2019@ncvvo.hr čime se podaci prikupljeni do tog datuma neće dalje obrađivati, a pohranjeni podaci bit će izbrisani. Vaše povlačenje privole neće imati nikakve negativne posljedice za Vas ili za Vaše dijete.**



- **Za sva dodatna pitanja obratite se Službeniku za zaštitu osobnih podataka pri Centru, na mail adresu: sluzbenik.zastita.podataka@ncvvo.hr**

Koja vrsta podataka se prikuplja?

Prikupljaju se i pohranjuju odgovori na pitanja svakog učenika koji je sudjelovao TIMSS istraživanju. Ponuđeni odgovori označeni su brojevima kojima se identificira izabrani odgovor (na primjer, kod pitanja višestrukog odgovora ili da/ne odgovor).

Ove informacije same po sebi ne mogu poslužiti za identifikaciju imena pojedinog ispitanika, no uz njih je pohranjena identifikacijska oznaka (IO) kako bi se nedvosmisleno mogao identificirati svaki učenik. Poveznica između ove IO i imena učenika poznata je školskom koordinatorskom TIMSS istraživanju i Nacionalnom centru za vanjsko vrednovanje obrazovanja. Ta IO nije poznata i nedostupna je IEA-i trećim osobama.

Gdje, kako i koliko dugo se pohranjuju podaci TIMSS istraživanja?

TIMSS podaci sigurno su pohranjeni i ne može im pristupiti niti jedna vanjska osoba ili sustav. Nadalje, IEA djelatnici koji pristupaju podacima u svrhu njihove obrade detaljno su upoznati s odrednicama i sadržajem prihvatljivog postupanja s ovim podacima i potpisali su ugovore o povjerljivosti.

Podaci su pohranjeni na sljedeći način:

Podaci koji se odnose na odgovore ispitanika pohranjuju se na neodređeno vrijeme kako bi bili na raspolaganju za potrebe analize. Ovi odgovori čine bazu podataka koja istraživačima omogućava usporedbe obrazovnih sustava diljem svijeta (vidi Javni pristup podacima).

Podaci se obrađuju centralizirano u sjedištu IEA-e u Hamburgu, Njemačka. Svi podaci koji se zaprimaju za obradu predaju su bez imena, samo s IO učenika.

S kime se i kako dijele podaci TIMSS istraživanja?

Podaci koji se odnose na odgovore ispitanika šalju se iz nacionalnih istraživačkih centara u IEA-u putem sigurnog FTP servera (eng. *file transfer protocol*) u pseudo-anonimiziranom obliku, odnosno obrađuju se na takav način da se osobni podaci više ne mogu povezati s određenim subjektom bez uporabe dodatnih informacija (svaka takva dodatna informacija pohranjena je odvojeno i predmet je tehničkih i organizacijskih sigurnosnih mjera kako bi se osiguralo da osobni podaci ne mogu biti pripisani bilo kojoj stvarnoj osobi radi sprječavanja njezine identifikacije).

Međunarodni istraživački centar (eng. *International Study Center – ISC*) u Boston College-u u Sjedinjenim Američkim Državama vodi TIMSS istraživanje i u njemu se provodi većina analiza podataka. Podaci koji se odnose na odgovore ispitanika potrebni su za analize i šalju se u ISC pomoću sigurnog FTP servera u pseudo-anonimiziranom obliku. Djelatnici ISC-a koji imaju pristup podacima u svrhu njihove obrade potpisali su ugovore o povjerljivosti. Prijenos podataka u SAD, kao treću zemlju (stranu), zaštićen je primjerenim sigurnosnim mjerama poput specifičnog Ugovora o obradi podataka i Ugovornom klauzulom o europskim standardima¹.

¹ Za više informacija pogledati:

<https://azop.hr/aktualno/detaljnije/medunarodni-transfer-osobnih-podataka-prava-i-obaveze-ispitanika>



Podaci se također razmjenjuju i u obratnome smjeru, odnosno pomoću sigurnog FTP servera ponovno se šalju u nacionalne istraživačke centre koji provode TIMSS istraživanje u Vašoj zemlji. U Republici Hrvatskoj to je Nacionalni centar za vanjsko vrednovanje obrazovanja.

Povezivanje podataka

Osim učenika, upitnike ispunjavaju učitelji i ravnatelji. Roditelji i/ili zakonski skrbnici učenika četvrtih razreda također su zamoljeni ispuniti Upitnik o učenju u ranoj dobi. Podaci iz tih izvora povezuju se s podacima prikupljenima upitnikom za ravnatelje u konačnoj inačici međunarodne baze podataka istraživanja TIMSS.

Javni pristup podacima

Konačna inačica međunarodne baze podataka istraživanja TIMSS bit će dostupna javnosti na sljedećim mrežnim stranicama:

<https://www.iea.nl/data> (Hamburg, Njemačka)

<https://timssandpirls.bc.edu/index.html> (Boston, SAD)

Svi su podaci u bazi podataka pseudo-anonimizirani i ne mogu se povezati s individualnim subjektima.

Automatizirano pojedinačno donošenje odluka i izrada profila

U skladu s člankom 22. Opće uredbe o zaštiti podataka (GDPR)² ne provodi se automatizirano pojedinačno donošenje odluka, uključujući izradu profila.

Prava ispitanika (subjekata na koje se odnose podaci)

Ispitanici imaju sva prava iz članka 15.-20. Opće uredbe o zaštiti podataka.

Ispitanici imaju pravo uložiti žalbu nadležnom tijelu:

Agencija za zaštitu osobnih podataka

Martićeva ulica 14

10 000 Zagreb, Hrvatska

Help-desk: 01/ 4609-080 (svakim radnim danom 13:30 - 15:30 sati)

Mail adresa: azop@azop.hr

² Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka, dostupno na: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32016R0679&qid=1462363761441&from=HR>